

Objašnjenje izveštaja o penzijskom osiguranju (certificat de prévoyance)

Ova brošura objašnjava strukturu izveštaja o penzijskom osiguranju.
Pružena su objašnjenja i navedene su korisne informacije o važnim temama.

Numerisani stavovi se uvek odnose na odeljke u primeru izveštaja o penzionom osiguranju. Imajte u vidu da primer izveštaja o penzionom osiguranju obuhvata sva penziona rešenja kolektivnih fondova kojima upravlja Swiss Life. Odgovore na konkretna pitanja vezana za Vaše rešenje naći ćete u odredbama o penzionom osiguranju.

1 Opšti podaci (Données générales)

Ovde su navedeni podaci o ugovoru i vama. **Prijavljena godišnja zarada (salaire annuel annoncé)** po pravilu odgovara godišnjoj zaradi koju je Vaš poslodavac prijavio starosnom, invalidskom i porodičnom osiguranju (AHV) i treba da bude ista kao vaša efektivna godišnja zarada (bruto zarada prema platnom listu).

Kada se od godišnje zarade odbije koordinacioni iznos dobija se osigurana zarada. Koordinacioni iznos se odbija zbog usklađivanja sa prvim stubom (federalnim starosnim i porodičnim osiguranjem – AHV).

2 Vrednost starosnog fonda (Avoir de vieillesse)

Vrednost postojećeg starosnog fonda (avoir de vieillesse) se izračunava tačno po danu i važi od datuma izdavanja. Ona obuhvata uštedene godišnje doprinose, vrednost uštedenog kapitala, kamate, kao i kupovine i moguće dodatne doprinosi (npr. viškove).

Ako prekinete radni odnos, imate pravo na vrednost uštedenog kapitala **pravo na uštedeni kapital (droit à la prestation de libre passage)**. Iznos se prenosi u penzioni fond Vašeg novog poslodavca. Koje su Vaše mogućnosti u slučaju da ne nađete novi posao, možete da pogledate u brošuri “Prestanak radnog odnosa” preko linka na izveštaju o penzionom osiguranju (vidi br. 11).

Kod određivanja kamate na sredstva Vašeg penzijskog osiguranja primenjuje se kamatna stopa navedena u izveštaju o penzijskom osiguranju. Kamatne stope za obavezni deo određuje svake godine federalni savet, kamate iznosa koji premašuje obavezni deo određuje savet fonda, odnosno upravna komisija, a u zavisnosti od vrste penzijskog osiguranja.

3 Isplate u starosti (Prestations de vieillesse)

Kada se penzionišete, po pravilu možete da birate između doživotne starosne penzije, jednokratne isplate kapitala ili kombinacije ova dva rešenja.

Možete da vidite verovatni **kapital (capital)**, odnosno **penziju (rente)** trenutku redovnog ili prevremenog odlaska u penziju. Verovatni kapital se projektuje pomoću podataka koji su danas poznati (postojeća vrednost starosnog fonda, osigurana zarada, godišnja penzijska odobrenja i i trajanje osiguranja do penzionisanja). Projektovana kamata koja se koristi za proračun zasniva se na efektivnoj kamatnoj stopi penzijskog fonda u zadnjih nekoliko godina i takođe je naznačena u izveštaju. Kapital predstavlja osnovu za proračun starosne penzije.

Stopa konverzije je od ključnog značaja za visinu penzije. Množenjem stope konverzije i kapitala dobija se penzija. Ako ranije prestanete sa radom, stopa konverzije se smanjuje, a samim tim i penzija. Starosnu penziju dobijate doživotno kada se penzionišete.

Dodatno uz starosnu penziju se isplaćuju **penzije za decu penzionisane osobe (rente pour enfant de personne retraitée)** ako je ova isplata predviđena planom penzijskog osiguranja. Penziju za decu dobijate nakon penzionisanja za svako dete bar do 18. godine starosti (ako se radi o daljem obrazovanju, do 25. godine starosti). Osim toga, u slučaju smrti su osigurane porodične penzije za supružnika/životnog partnera i decu.

4 Finansiranje ranijeg odlaska u penziju (Financement de la retraite anticipée)

Ako se odlučite za raniji odlazak u penziju, ovde možete da pogledate maksimalni mogući **iznos koji možete da kupite kod odlaska u prevremenu penziju (versement supplémentaire pour une retraite anticipée)**. Uplatom ovog iznosa možete sebi da obezbedite punu penziju i u slučaju odlaska u prevremenu penziju. Imajte u vidu da se ove informacije pojavljuju tek kada potpuno iscrpate preostali potencijal kupovine (vidi br. 7).

5 Isplate u slučaju invaliditeta (Prestations en cas d'invalidité)

Primaćete punu *godišnju invalidsku penziju (rente annuelle d'invalidité)* ako ste u skladu sa federalnim invalidskim osiguranjem najmanje 70% invalid i ako je istekao period čekanja.

U slučaju delimičnog invaliditeta visina invalidske penzije se određuje tako što se u ozbir uzima stepen invaliditeta prema penzionim propisima. Penzija se isplaćuju već od stepena invaliditeta odi 25%.

Za svako dete ćete bar do 18. godine starosti (ako se radi o daljem obrazovanju, do 25. godine starosti) *primati invalidsku penziju za decu, (rente pour enfant d'invalidite)* sako je ova isplatapredviđena planom penzijskog osiguranja.

Oslobađanje od doprinosa (L'exonération des cotisations) znači da vi i vaš poslodavac u slučaju invaliditeta i nakon isteka perioda čekanja više ne morate da plaćate doprinose. Osigurane starosne, porodične i invalidske penzije i dalje postoje u istom iznosu.

6 Isplate u slučaju smrti pre odlaska u penziju (Prestations en cas de décès avant la retraite)

Za životnog partnera i istopolnog partnera u slučaju smrti osigurane osobe važe isti uslovi kao i za venčane i registrovane parove, sve dok je zajednica vođena u istom domaćinstvu najmanje u zadnjih pet godina pre smrti osigurane osobe ili postoje zajednička deca o kojoj treba brinuti. Odlučujuće su odredbe važećih penzionih propisa u trenutku smrti. Umesto *penzije za supružnika, odnosno partnera (rente de conjoint ou de partenaire)* vaš supružnik ili partner može da zahteva isplatu celokupnog ili delimičnog iznosa kapitala.

Svako dete koje ima prava na beneficije prima najmanje do 18. godine starosti (ako se radi o daljem obrazovanju, do 25. godine starosti) *penziju za siročad (rente d'orphelin)* ako je ova isplata predviđena planom penzijskog osiguranja.

7 Kupovina i vraćanje podignutih iznosa (Rachat et remboursements)

Većina osiguranih osoba raspolaže potencijalom za kupovinu u drugom stubu. Na taj način ostvarujete više ili čak maksimalne isplate penzije. Imajte u vidu da se kupovine mogu izvršiti tek uz zakonski uslov da su unapred uzeta sredstva za kupovinu stana vraćena...

Dodatne korisne informacije o *kupovini i vraćanju podignutih iznosa (le rachat et les remboursements)* i pravni okviri nalaze se u brošuri "Kupovina" na linku u izveštaju o penzijskom osiguranju (pogledajte br. 11).

8 Finansiranje (Financement)

Vi, zajedno sa vašim poslodavcem, finansirate osigurane isplate. Vaš poslodavac odbija vaš mesečni doprinos od vaše bruto zarade. Razliku do ukupnog iznosa preuzima Vaš poslodavac.

Doprinos štednje (cotisation d'épargne) (udeo doprinosa za starosne beneficije) se direktno odražava na visinu starosnog fonda. *Doprinosima za rizik (cotisations de risque)* finansiraju se osigurane isplate u slučaju invaliditeta i smrti.

9 Opšte informacije (Données générales)

Maksimalni iznos koji možete unapred da podignete za kupovinu stana (montant maximum disponible pour la propriété du logement) do 50. godine starosti odgovara vrednosti uštedenog kapitala. Nakon toga može da se podigne ili polovina vrednosti uštedenog kapitala ili vrednost uštedenog kapitala u 50. godini, u zavisnosti od toga koji je iznos viši.

10 Upravna komisija (Commission de gestion)

Članovi upravne komisije preuzimaju pre svega primenu penzijskih propisa, informisanje osiguranika i izbor članova za savet fonda.

11 Napomene (Remarques)

Dodatne informacije, posebno o penzijskim propisima i aktuelno važeći uslovi, nalaze se na navedenom linku. Ako imate pitanja vezano za penziju, možete direktno da se obratite i Vašem savetniku, on će vas rado posavetovati.

Modèle du certificat de prévoyance 2020: recto

Fondation collective LPP, Swiss Life
Société Modèle SA, Modèleville



CH/UXX-PXSX / XXXXXX / 756.XXXX.XXXX.XX

Personnel/Confidentiel

Monsieur
Max Modèle

Certificat de prévoyance personnel À l'attention de Monsieur Sabine Modèle Motif d'établissement: Versement de l'excédent

Valable à partir du 01.01.2020

Tous les montants sont en CHF

①	Données générales	Contrat XXXXXX	Salaire annuel annoncé	85'150.00	
		Group de personnes 001	Salaire considéré, partie épargne	60'265.00	
		Effectif général	Salaire considéré, partie risque	60'265.00	
		No d'assuré 756.XXXX.XXXX.XX			
		Date de naissance 07.07.1970			
		Taux d'occupation de 100.00%			
			Partie obligatoire	Total	
②	Avoir de vieillesse	Avoir de vieillesse disponible au 01.01.2020	138'937.30	145'561.20	
		Versement (Excédent) 01.01.2020		46.00	
		Avoir de vieillesse au 01.01.2020	138'937.30	145'607.20	
		Droit à la prestation de libre passage au 01.01.2020	138'937.30	145'607.20	
		Taux d'intérêt valable pour la période concernée			
		• partie obligatoire	x.xxx%		
		• partie subobligatoire	x.xxx%		
			Capital	ou	Rente
③	Prestations de vieillesse	À l'âge de 65 ans au 01.08.2035	360'637.90		24'029.75
		À l'âge de 64 ans au 01.08.2034	344'620.85		22'023.45
		À l'âge de 63 ans au 01.08.2033	328'840.55		20'203.70
		À l'âge de 62 ans au 01.08.2032	313'293.45		18'543.55
		À l'âge de 61 ans au 01.08.2031	297'976.05		17'021.95
		À l'âge de 60 ans au 01.08.2030	282'885.05		15'621.25
		À l'âge de 59 ans au 01.08.2029	268'017.10		14'373.00
		À l'âge de 58 ans au 01.08.2028	253'368.90		13'214.15
	Autres prestations à la retraite (en pourcentage de la prestation de vieillesse perçue sous formes de rentes)				
	• Rente pour enfant de personne retraitée 20%				
	• Rente de conjoint/de partenaire en cas de décès après le départ à la retraite 60%				
	• Rente d'orphelin en cas de décès après à la retraite 20%				
	Taux d'intérêt supposé pour le calcul des prestations de vieillesse (non garantie) : x.xxx%				
	Les taux utilisés pour la conversion de l'avoir de vieillesse en une rente ainsi que les taux d'intérêt en vigueur actuellement se trouvent sous www.swisslife.ch/fr/protect/				
④	Financement de la retraite anticipée	Versement supplémentaire pour une retraite anticipée			Maximum
		A l'âge de 64 au 01.08.2034			-
		A l'âge de 63 au 01.08.2033			-
		A l'âge de 62 au 01.08.2032			-
		A l'âge de 61 au 01.08.2031			-
		A l'âge de 60 au 01.08.2030			-
		A l'âge de 59 au 01.08.2029			-
		A l'âge de 58 au 01.08.2028			-
	En ce qui concerne le financement, nous vous renvoyons au règlement de prévoyance.				

Modèle du certificat de prévoyance 2020: verso

Contrat XXXXXX No d'assuré 756.XXXX.XXXX.XX
Monsieur Max Modèle, Date de naissance 07.07.1970

Tous les montants sont en CHF

		Accident	Maladie	
5	Prestations en cas d'invalidité	Rente annuelle d'invalidité (délai d'attente de 24 mois)	0.00	20'753.45
		Rente annuelle pour enfant d'invalidé (délai d'attente de 24 mois)	0.00	4'150.70
		Exonération des cotisations (délais d'attente de 3 mois)		
		Les prestations indiquées correspondent à un degré d'invalidité de 100%		
Les prestations en cas d'invalidité sont payables au maximum jusqu'au 31.07.2035.				
<hr/>				
6	Prestations en cas de décès avant la retraite	Rente annuelle de conjoint/partenaire	0.00	12'452.05
		Rente annuelle d'orphelin	0.00	4'150.70
		Capital décès en plus d'une rente de conjoint/partenaire	145'607.20	0.00
		Capital décès, si aucune rente de conjoint/partenaire n'est due	145'607.20	145'607.20
<hr/>				
7	Rachat / Remboursement		Partie obligatoire	Total
		Total versement possible au 01.01.2020	0.00	26'900.75
		• Part de remboursement du versements anticipé pour la propriété du logement	0.00	0.00
		• Part de remboursement consécutif à un divorce/dissolution du partenariat enregistré	0.00	0.00
		• Part de rachat dans la caisse de pension		26'900.75
Les versements anticipés pour la propriété du logement sont à rembourser avant un rachat.				
<hr/>				
8	Financement		Employé	Total
		Cotisation d'épargne	4'475.40	8'950.80
		Cotisations de risque, coûts et cotisations additionnelles ordonnées	1'817.40	3'634.80
		Cotisation annuelle	6'292.80	12'585.60
Cotisation mensuelle 1/12	524.40	1'048.80		
<hr/>				
9	Données générales		Partie obligatoire	Total
		Montant maximum disponible pour la propriété du logement au 01.01.2020		145'607.20
Mise en gage pour la propriété du logement: non				
<hr/>				
10	Commission-de gestion	Président/présidente Jean Dupont, XXXX Modèleville	Représentants de l'employeur	
		Représentants des salariés	Jean Dupont, XXXX Modèleville	
		Sabine Modèle, XXXX Modèleville		
<hr/>				
11	Remarques	Vous trouverez les conditions légales ainsi que d'autres informations utiles sous www.swisslife.ch/fr/protect/		
		Les valeurs mentionnées se basent sur les hypothèses actuellement en vigueur et ont un caractère purement informatif.		
		S'agissant de l'échéance et du droit aux prestations, nous vous renvoyons à votre règlement de prévoyance et au plan de prévoyance sur lequel se base le présent certificat.		
Monsieur/Madame Prénom, Nom de famille se tient à votre disposition au 043 284 XX XX, pour tout renseignement complémentaire.				
<hr/>				
Etabli par Swiss Life le 01.01.2020 sur mandat de votre institution de prévoyance.				